

# KoToPo

Espace culturel international

## novembre 2022

**Les concerts, lectures,  
expos, débats, etc...**

V 9-11

En raison de la crise sanitaire  
et de ses suites économiques pour l'association,

**nos horaires ont été adaptés :**

- du lundi au jeudi :

ouverture à 18h au lieu de 16h

- vendredi et samedi :

ouverture les jours de programmation, de 18h à 00h  
(les ateliers de calligraphie débutent à 17h30)

Afin que le futur de ce lieu soit durable, vous pouvez  
nous soutenir financièrement.

Lien sur : [www.kotopo.net/accueil](http://www.kotopo.net/accueil)

**Le KoToPo sera fermé  
le mardi 1<sup>er</sup> novembre (Toussaint)  
et le vendredi 11 novembre (Armistice)**

**Jusqu'au 10 novembre**

**EXPOSITION**

« **La Mongolie** », photographies

Voyageuse infatigable, Murièle Gourbeault nous propose une nouvelle exposition. Après l'Iran, l'Éthiopie et le Yémen, elle a posé son regard sur la Mongolie.

Avec CEVIÉD voyages, qui promeut un tourisme plus conscient et respectueux des réalités culturelles, sociales et économiques de ses hôtes, ainsi qu'une réflexion sur les conséquences du tourisme et la participation à un développement local et durable



**Jeudi 3 nov.** à partir de 18h

**DÉCOUVERTE**

« **Wiktionnaire** »

Gratuit

Amoureux de votre langue maternelle ou apprenants de langues étrangères, le dictionnaire collaboratif libre et gratuit vous permet de partager vos savoirs et d'en découvrir de nouveaux ! Venez découvrir comment vous pouvez y participer.

**Vendredi 4 novembre** 21h

**CONCERT**

**Elie Ossipovitch**

*Viole de Gambe*

Prix libre

A l'occasion de la sortie de son album "Passages", Elie revient au KoToPo nous faire découvrir ou redécouvrir les auteurs qui l'ont touché. De Marin Marais à la musique contemporaine, de F. Tarrega au flamenco, à travers les époques et les styles, Elie Ossipovitch chemine de la mélancolie à la joie, de la pensée à la danse, de l'intériorité à la rencontre ...

**Mardi 8 novembre** 18h30-20h

**FRANÇAIS**

**Réunion du collectif FLE**

Gratuit

**"L'utilisation du smartphone en cours de langue : exemples, avantages et inconvénients".**

Réunion mensuelle de formateurs et formatrices en français (FLE et alphabétisation) désireux d'échanger sur leurs pratiques. Rencontre ouverte aux enseignants d'autres langues.

*En raison de la fermeture de la Toussaint,  
exceptionnellement le 2<sup>o</sup> mardi du mois.*

**Mardi 8 novembre** 20h30

**JEUX**

« **Soirée scopa** »

Gratuit

Soirée mensuelle dédiée à ce jeu de cartes d'origine méditerranéenne, au scopone et la briscola.

**Jeudi 10 novembre** 19h-21h

**VOYAGE**

**Apéro voyages**

Gratuit

« **Être une femme en voyage** »

L'association On The Green Road vous convie à partager vos aventures globe-trotteuses. Lors de ce rendez-vous mensuel, un



« explor'acteur » ayant réalisé un projet de voyage engagé vient témoigner de son expérience afin de susciter réactions et échanges. Chaque mois, un thème différent est abordé.

**Jeudi 10 novembre** 20h30

**LANGUES**

« **Ut Vales ?** », langue romanes

Gratuit

Par le biais d'une approche ludique, venez découvrir l'intercompréhension entre locuteurs d'une même famille de langues. Avec Nicolas Biolay.

**Du 15-11 au 21-12**

**EXPOSITION**

« **Pachamama** »

*Peintures de Elvin Carol Kohen*

Artiste turco-portugaise, Carol vit à Lyon depuis deux ans. Ses œuvres sont fortement empreintes de surréalisme.

**Jeudi 17 novembre** 19h

**ASSOCIATION**

**Pot des bénévoles**

Moment convivial qui permet aux bénévoles de se retrouver et pour ceux qui voudraient intégrer l'équipe, de mieux connaître l'association. Intéressé ? Envoyez-nous un mail !

**Vendredi 18 novembre** 20h30

**CONCERT**

« **La Chorue** »

*Chants a cappella*

Prix libre

La Chorue une chorale de rue au coeur de la Croix-Rousse ! Tantôt ancrées dans un répertoire populaire, tantôt tirées du répertoire de la musique savante, les chansons sont déclinées en plusieurs langues. La Chorue recrute régulièrement de nouveaux talents, c'est le cas en ce moment pour des voix d'alto.

**Samedi 19 novembre** 17h30-19h

**ATELIER**

**Calligraphie japonaise**

15 €

Atelier mensuel, tous niveaux.

Les débutants pourront apprendre comment manipuler un pinceau en écrivant un mot simple en styles de calligraphie traditionnelle.

Avec Azumi Yano. Inscriptions : [info@kotopo.net](mailto:info@kotopo.net)



**Samedi 19 novembre**

**CONCERT**

**Rendez-vous du Hang de Lyon :  
scène lyonnaise**

*Handpan*

Prix libre

Le Handpan, aux sonorités cristallines, créé au début des années 2000, est inspiré de nombreux instruments venant des différents pays comme le gong, le gamelan, le tambour, la cloche, la scie musicale... Ce mois-ci, divers musiciens lyonnais viendront se produire.

**Jeudi 24 novembre 18h30-21h**

**LANGUES**

**Apéro des traducteurs et interprètes** Gratuit

« **La traduction, un métier solitaire ?  
Les syndicats et associations** »

Traducteurs ou interprètes, en herbe ou confirmés, cette soirée mensuelle est ouverte à tous. Vous pourrez y rencontrer d'autres professionnels, débattre et échanger autour d'un verre. Chaque mois, un nouveau thème abordé.

**Samedi 26 novembre 17h30-19h**

**ATELIER**

**Calligraphie arabe**

10 €

Atelier bimensuel, tous niveaux. Avec Aïssa Taoufik. Inscriptions : [info@kotopo.net](mailto:info@kotopo.net)

Dès 18h, ouverture de la bibliothèque et du bar associatif :  
près de 150 boissons fraîches ou chaudes à découvrir, des produits issus de l'agriculture biologique, du commerce équitable et de filières locales. Petite restauration de 19h à 21h30 (22h les soirs de concerts)

**En prévision :**

**Jeudi 1er décembre 19h-21h**

**VOYAGE**

**Apéro voyages : « Voyager en train »** Gratuit

Exceptionnellement le 1er jeudi du mois.

**Vendredi 2 décembre**

**CONCERT**

**Reno Daniaud, chanson**

Prix libre

**Vendredi 9 décembre 20h30**

**CONCERT**

**«Oyoun Trio»**

*Musique orientale*

Prix libre

Ce groupe présente une sélection de musiques d'Istanbul: pièces classiques ou populaires turques grecques et arabes... avec la fougue des musiciens de tavernes, tout imprégnés de vieux rébétiko...

**Samedi 10 décembre**

**CONCERT**

**Rendez-vous du Hang de Lyon :**

**Mathieu Duret**

*Handpan*

Prix libre

5<sup>e</sup> saison pour ces rendez-vous mensuels qui vous permettent de découvrir des artistes pratiquant cet instrument atypique.

**Vendredi 16 décembre 20h30**

**CONCERT**

**Soirée fado vadio**

*Chants portugais*

Prix libre

Quatre soirées dans la saison, les participants aux ateliers de l'association « Les amis du Fado » viennent se produire ici, en acoustique.

**Vendredi 6 janvier**

**CONCERT**

**Iles, Musique berbère**

**Samedi 14 janvier**

**CONCERT**

**Myriam Tchalian et Pepe Haro, Flamenco**

**Samedi 21 janvier**

**CONCERT**

**Quentin Kayser, Handpan**

**Les rencontres linguistiques**

A partir de 20h Gratuit (consommation demandée)

**Les rencontres hebdomadaires**

CHAQUE LUNDI

**ENGLISH**

« **What's up ?** », anglais

CHAQUE MARDI

**ESPAÑOL**

«¿ **Qué tal ?**», espagnol

CHAQUE MERCREDI

**日本語**

«**Genki desuka ?**», japonais

**Les rencontres mensuelles et bimensuelles**

**Mardi 1<sup>er</sup> novembre :** coréen

**잘 지내요**

**Jeudi 3 novembre:** italien

**ITALIANO**

**Jeudi 3 novembre: Soirée internationale**

Seule règle du jeu : parler en français ou dans la langue de son interlocuteur.

**Jeudi 3 novembre :** russe

**РУССКИЙ**

**Jeudi 3 novembre :** chinois

**你好吗**

**Mardi 8 nov. :** LANGUES SCANDINAVES

**Jeudi 10 novembre:** allemand

**DEUTSCH**

**Jeudi 10 nov. :** portugais

**PORTUGUES**

**Jeudi 10 nov. :**

**LANGUE DES SIGNES**

**Mardi 15 novembre. :** coréen

**잘 지내요**

**Jeudi 17 novembre :** russe

**РУССКИЙ**

**Jeudi 17 novembre :** chinois

**你好吗**

**Jeudi 17 novembre:** italien

**ITALIANO**

**Jeudi 24 nov. :** portugais

**PORTUGUES**

**Jeudi 24 nov. roumain**

**ROMÂNĂ**

**Lundi 28 nov. :** néerlandais

**NEDERLANDS**

**Mardi 29 nov. :** espéranto

**ESPERANTO**

**Mercredi 30 nov. :** breton

**BREZHONEG**

**Mercredi 30 nov. :** arabe classique

**الْفُصْحَى**

**Retrouvez notre programmation  
sur [www.kotopo.net](http://www.kotopo.net)  
et sur notre page Facebook**

# KoToPo

Espace culturel international

## novembre 2022

### Rencontres linguistiques

Cours de langues

Bar international

Musiques d'ailleurs

Conférences

Bibliothèque

Espéranto

Débats

Expositions

Contes

Jeux...

Le bar-café

Depuis l'ouverture du KoToPo, en 1999, nous privilégions les filières bio, « équitables » et locales.

! Bières artisanales, jus de fruits et vins bios, plus de 50 boissons chaudes. Petite restauration de qualité : salades, tartines, tartes salées, soupes, desserts maisons

! Un volume sonore permettant la conversation

Votre association, votre collectif désire se réunir ? N'hésitez pas à nous en parler !

Vous désirez lire ou travailler un verre ou une tasse à la main : de 16h à 19h, venez profiter du calme du lieu.

**Ouverture :**

du lundi au jeudi de 16h à 23h  
les vendredis et 3 samedis par mois de 16h à 00h

04 72 07 75 49 [info@kotopo.net](mailto:info@kotopo.net)

14, rue Leynaud 69001 Lyon

Métro Hôtel de Ville ou Croix-Paquet

[www.kotopo.net](http://www.kotopo.net)

[facebook.com/kotopolyon](https://facebook.com/kotopolyon)

Le KoToPo est géré par  
« Mille et une langues ». C'est une association  
à but non-lucratif, régie par la loi 1901.  
Fondée en 1997, elle a créé le KoToPo en 1999.

Elle a pour buts :

- de favoriser la formation, l'information et les échanges autour des langues et des cultures du Monde, dans toute leur diversité.
- d'informer le public sur l'espéranto, langue internationale.

Depuis sa création en 2015, nous sommes partenaires de la Gonette, monnaie locale complémentaire. Paiement accepté pour : cotisations, consommations et cours de langues.

### Les rendez-vous linguistiques

- « **Wiktionnaire** » : dictionnaire en ligne collaboratif : venez participer à son élaboration  
*1<sup>er</sup> jeudi du mois, à partir de 18h*
- **Collectif FLE** : échanges entre professionnels du français langue étrangère et de l'alphabétisation  
*1<sup>er</sup> mardi du mois, 18h30-20h*
- **Intercompréhension** : s'entraîner à comprendre une langue proche de la sienne, sans la connaître ! *2<sup>o</sup> jeudi*
- **Apéro des traducteurs et interprètes** : échanges, entre professionnels ou amateurs  
*dernier jeudi du mois, 18h30-21h*

Pour toutes les activités du KoToPo, l'adhésion est nécessaire : prix libre à partir de 4 € pour l'année scolaire (de septembre à août).

Sur présentation de votre carte de membre, vous pouvez inviter deux personnes, une fois dans l'année (hors spectacles) pour leur faire découvrir le lieu.

### Les rencontres linguistiques et culturelles

C'est informel et sans inscription !  
On échange dans la langue de la soirée ou en français. **Gratuit** (consommation demandée)

- **allemand** : 2<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup> jeudi
- **anglais** : chaque lundi
- **arabe classique** : dernier mercredi
- **breton** : dernier mercredi
- **catalan** : dernier mardi
- **chinois** : 1<sup>er</sup> et 3<sup>o</sup> jeudi
- **coréen** : 1er et 3<sup>o</sup> mardi
- **espagnol** : chaque mardi
- **espéranto** : dernier mardi
- **italien** : 1er et 3<sup>o</sup> jeudi
- **japonais** : chaque mercredi
- **néerlandais** : dernier lundi
- **portugais** : 2<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup> jeudi
- **roumain** : dernier jeudi
- **russe** : 1<sup>er</sup> et 3<sup>o</sup> jeudi
- **langues scandinaves** : 2<sup>o</sup> mardi
- **langue des signes** : 2<sup>o</sup> jeudi
- **soirée internationale (toutes langues)** : 1er jeudi

*Pionnier à Lyon, le KoToPo organise des rencontres linguistiques depuis 2001.*

### Les autres rendez-vous réguliers

- « **Soirée Scopa** » : jeu de cartes méditerranéen  
2<sup>o</sup> mardi du mois, à partir de 20h30
- « **Apéro-voyages** » : 2<sup>o</sup> jeudi du mois, 19h-21h
- **Calligraphie arabe** : 2 samedis par mois, 17h30-19h
- **Calligraphie japonaise** : 1 samedi par mois, 17h30-19h

## L'association « Mille et Une Langues »

L'adhésion est nécessaire pour toutes les activités :

- \* assister aux spectacles, débats et conférences
  - \* participer aux rencontres linguistiques
  - \* utiliser l'espace documentation et emprunter gratuitement des livres
  - \* s'inscrire aux cours de langues
- Elle permet de recevoir le programme par courriel.

### Pourquoi une carte de membre ?

Parce que c'est une adhésion minimale à notre association, à son fonctionnement et à son action. Parce que c'est une reconnaissance de notre travail, dont une grande partie ne génère pas de rentrées financières.

Parce que c'est pour nous une source de revenu annuelle sans laquelle nous ne pourrions pas proposer autant d'activités.

Enfin, parce que la loi nous y oblige : nous ne pouvons pas servir de consommations à des personnes extérieures à l'association.

**Membres utilisateurs:** cotisation à prix libre à partir de 4 € pour l'année : on donne ce que l'on veut, mais avec un minimum de 4 €.

L'adhésion pour les moins de 12 ans est gratuite.

**Membres solidaires:** cotisation à prix libre à partir de 40 € pour l'année : un geste simple et efficace pour soutenir notre action !

### « Mille et une langues » est en auto-financement.

Depuis sa création en 1997 et jusqu'à 2007, elle n'a bénéficié d'aucune subvention publique. Depuis 2008, des subventions sur projet ont représenté en moyenne 0,30 % du budget annuel. Avant leur suppression, l'association a bénéficié à plusieurs reprises d'aides à l'emploi mais elle ne reçoit par ailleurs aucune subvention de fonctionnement.

## La bibliothèque

Près de 3 000 ouvrages, à emprunter ou à consulter sur place. Une bibliothèque unique à Lyon :

- Dictionnaires et méthodes en plus de 30 langues.
- Littérature en version originale (34 langues).
- Civilisations, voyages, linguistique...
- Rayons enfants, kiosque de presse.
- L'espace-documentation : rayons « vie locale », cartes et plans de ville à l'étranger, informations sur la langue internationale espéranto.

## Nos cours de langues

Chaque près de 40 langues enseignées  
(sauf 2022-23, avec une offre plus réduite)

### Les cours collectifs

Une fois par semaine, le soir, hors vacances scolaires. Possibilité de s'inscrire en cours de semestre, après test de niveau. De 1 à 4 niveaux selon les langues.

#### Pas de cours hebdomadaires en 2022-23

### Les cours individuels

Pour une approche personnalisée ou une mise à niveau en vue d'intégrer un de nos groupes.  
\* \* Certaines langues sont proposées uniquement en cours individuels (voir ci-contre). Cependant, pour les groupes constitués comptant au moins 4 personnes, nous pouvons ouvrir un cours collectif.

#### Pas de cours hebdomadaires en 2022-23

### Les cours intensifs

**25h sur 5 jours**  
**du lundi au vendredi, de 10h à 16h30 ou 17h15**

- hiver :
  - Calendrier annoncé en septembre 2022
- printemps :
  - Calendrier annoncé en septembre 2022
- été :
  - Calendrier annoncé en septembre 2022

**Langues proposées : anglais, arabe, coréen, espagnol, russe, etc**

**20h sur 1 semaine, de 10h à 16h30**

**Langue des signes française**

4 sessions dans l'année. Coursus niveau A1 complet acquis à l'issue des 4 sessions

- Calendrier annoncé en septembre 2022

### Les cours semi-intensifs

**25h sur 3 semaines**  
**du lundi au jeudi, de 19h à 21h15**

- Reprise des cours en 2022-23

## Langues en cours collectifs ou individuels

Allemand  
Anglais  
Arabe moderne  
Berbère kabyle  
Catalan  
Chinois (Mandarin)  
Coréen  
Espagnol  
Espéranto  
Français langue étrangère  
Grec moderne  
Italien  
Japonais  
Langue des signes française (LSF)  
Néerlandais  
Portugais du Brésil  
Portugais du Portugal  
Russe  
Tchèque  
Thaï

Calligraphies : arabe, berbère, coréenne et japonaise

## Langues en cours individuels

Anglais des États-Unis  
Arabe dialectal du Proche-Orient,  
Arabe dialectal du Maghreb  
Berbère marocain (Rifain ou Chleuh)  
Basque  
Breton  
Croate  
Finnois  
Hébreu  
Hindi  
Hongrois  
Latin  
Persan  
Polonais  
Quechua  
Roumain  
Serbe  
Suédois  
Tagalog (philippin)  
Turc  
Ukrainien

## Les tarifs

Ils sont disponibles sur place, par téléphone ou sur notre site internet: [www.kotopo.net/tarifs.php](http://www.kotopo.net/tarifs.php)